

Acts, Chapter 19, Greek Text – Wescott- Hort, Interlinear English- G.T. Emery

The Twelve Disciples of Ephesus

Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ Παῦλον διελθόντα
It came to pass and in to the the Apollos to be in Corinth Paul having passed through
τὰ ἀνωτερικὰ μέρη ἐλθεῖν εἰς Ἔφεσον καὶ εὑρεῖν τινὰς μαθητὰς,
the upper¹ parts to come into Ephesus and to find certain disciples,
² εἶπεν τε πρὸς αὐτούς· Εἰ πνεῦμα ἅγιον ἐλάβετε πιστεύσαντες;
he said and unto them; If Spirit Holy you received having believed?
οἱ δὲ πρὸς αὐτόν· Ἄλλ' οὐδ' εἰ πνεῦμα ἅγιον ἐστὶν ἠκούσαμεν.
They and unto him; But not if Spirit Holy is we heard.
³ εἶπεν τε· Εἰς τί οὖν ἐβαπτίσθητε; οἱ δὲ εἶπαν· Εἰς τὸ Ἰωάννου βάπτισμα.
He said and; Into what therefore were you baptized? They and said; Into the of John baptism.
⁴ εἶπεν δὲ Παῦλος· Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα μετανοίας τῷ λαῷ λέγων εἰς τὸν
Said and Paul; John baptized a baptism of repentance to the people saying in the
ἐρχόμενον μετ' αὐτόν ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ' ἐστὶν εἰς τὸν Ἰησοῦν.
coming after him that they should believe, this is in the Jesus.
⁵ ἀκούσαντες δὲ ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ,
Having heard and they were baptized in the name of the Lord Jesus,
⁶ καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου χειρᾶς ἦλθεν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐπ' αὐτούς,
and having laid upon them the Paul hands came the Spirit the Holy upon them,
ἐλάλουν τε γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευον.
they began speaking and tongues and were prophesying.
⁷ ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
Were and the all men about twelve.

Paul's Work at Ephesus

⁸ Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν ἐπαρρησιάζετο ἐπὶ μῆνας τρεῖς
Having entered and into the synagogue he was preaching boldly over months three
διαλεγόμενος καὶ πείθων περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ.
reasoning and persuading concerning the kingdom of the God.
⁹ ὡς δὲ τινες ἐσκληρύνοντο καὶ ἠπείθουν κακολογοῦντες τὴν ὁδὸν ἐνώπιον τοῦ
As and certain were hardening and were disbelieving speaking evil the way before the
πλήθους, ἀποστάς ἀπ' αὐτῶν ἀφώρισεν τοὺς μαθητὰς, καθ' ἡμέραν
multitude, having departed from them he separated the disciples, daily
διαλεγόμενος ἐν τῇ σχολῇ Τυράννου.
preaching in the school² of Tyrannus.³
¹⁰ τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ ἔτη δύο, ὥστε πάντας τοὺς κατοικοῦντας τὴν
This and came to pass over years two, so as all the dwelling the
Ἀσίαν ἀκοῦσαι τὸν λόγον τοῦ κυρίου, Ἰουδαίους τε καὶ Ἑλληνας.
Asia to hear the word of the Lord, Jews both and Greeks.

1 ἀνωτερικὰ, adj., inland, upper, - only here in the NT.

2 σχολῆ, n.f. school, a place of leisure! a place where work is not done!- only here in the NT.

3 Tyrannus

Prince, a Greek rhetorician, in whose “school” at Ephesus Paul disputed daily for the space of two years with those who came to him. Some have supposed that he was a Jew, and that his “school” was a private synagogue. C. Bezae adds that the school was open from 11am – 4pm – a time of a midday meal and rest – the hottest part of the day – probably the cheapest time to rent!

Acts, Chapter 19, Greek Text – Wescott- Hort, Interlinear English- G.T. Emery

The Sons of Sceva

¹¹ Δυνάμεις τε οὐ τὰς τυχοῦσας ὁ θεὸς ἐποίει διὰ τῶν χειρῶν Παύλου,
Mighty deeds also not the having ordinariness the God was doing through the hands of Paul,
¹² ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ σουδάρια ἢ
so that even onto the ailing to be brought from of the skin⁴ of him napkins or
σιμικίνθια καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ' αὐτῶν τὰς νόσους, τὰ τε πνεύματα τὰ πονηρὰ
aprons⁵ and to be removed from them the diseases, the also spirits the evil
ἐκπορεύεσθαι.
to go out.

¹³ Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων ἐξορκιστῶν ὀνομάζειν ἐπὶ
Undertook but certain also of the wandering Jews exorcists⁶ to name over
τοὺς ἔχοντας τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ τὸ ὄνομα τοῦ κυρίου Ἰησοῦ λέγοντες· Ὁρκίζω
the having the spirits the evil the name of the Lord Jesus saying, I command⁷
ὑμᾶς τὸν Ἰησοῦν ὃν Παῦλος κηρύσσει.
you by the Jesus whom Paul preaches.

¹⁴ ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ Ἰουδαίου ἀρχιερέως ἑπτὰ υἱοὶ τοῦτο ποιοῦντες.
Were and certain Sceva⁸ Jewish chief priest seven sons this are doing.

¹⁵ ἀποκριθὲν δὲ τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς· Τὸν [μὲν] Ἰησοῦν γινώσκω καὶ τὸν
Answering and the spirit the evil said to them; The [indeed] Jesus I know and τὸν
Παῦλον ἐπίσταμαι, ὑμεῖς δὲ τίνες ἐστέ;
Paul I am acquainted with, you but who are?

¹⁶ καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ' αὐτούς, ἐν ᾧ ἦν τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν,
And leaping upon⁹ the man upon them, in whom was the spirit the evil,
κατακυριεύσας ἀμφοτέρων ἴσχυσεν κατ' αὐτῶν, ὥστε γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους
having overcome all¹⁰ was strong against them, so that naked and having been wounded
ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ οἴκου ἐκείνου.
to escape out of the house that.

¹⁷ τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ Ἑλλησιν τοῖς κατοικοῦσιν τὴν
This and became known to all Jews both and Greeks the inhabiting the
Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα
Ephesus, and fell fear upon all them, and was being magnified the name
τοῦ κυρίου Ἰησοῦ.
of the Lord Jesus.

¹⁸ Πολλοὶ τε τῶν πεπιστευκότων ἦρχοντο ἐξομολογούμενοι καὶ ἀναγγέλλοντες τὰς
Many also of the having believed kept coming confessing and reporting
πράξεις αὐτῶν.
acts of them.

¹⁹ ἱκανοὶ δὲ τῶν τὰ περίεργα πραξάντων συνενέγκαντες
Many enough also of the alternative works¹¹ having practiced having brought together

4 χρωτὸς, n.m. skin, surface of the body, - only here in the NT.

5 σιμικίνθια, n.n. narrow apron used by workmen, - only here in the NT.

6 ἐξορκιστῶν, n.m. exorcist, - only here in the NT.

7 ie each one commanded the Textus Receptus has 'we command'.

8 Σκευᾶ, n.m. & prn., 'mind reader' – from the Latin, - only here in the NT.

9 ἐφαλόμενος, v. leap upon, present, mid. or pass., dep., participle, - only here in the NT.

10 ἀμφοτέρων, adj., -here means 'all' elsewhere 'both' Textus Receptus omits.

11 Also in 1 Tim. 5:13.

Acts, Chapter 19, Greek Text – Wescott- Hort, Interlinear English- G.T. Emery

τὰς βίβλους κατέκαιον ἐνώπιον πάντων, καὶ συνεψήφισαν τὰς τιμὰς αὐτῶν
the books were burning before all, and counted up¹² the worth of them
καὶ εὔρον ἀργυρίου μυριάδας πέντε.
and found of silver myriads¹³ five.

²⁰ οὕτως κατὰ κράτος τοῦ κυρίου ὁ λόγος ἠύξανεν καὶ ἴσχυεν.
In this manner according to might of the Lord the word grew and was prevailing.

Paul's Plans

²¹ ὣς δὲ ἐπληρώθη ταῦτα, ἔθετο ὁ Παῦλος ἐν τῷ πνεύματι, διελθὼν
When and were completed these things, purposed the Paul in the spirit, having passed through
τὴν Μακεδονίαν καὶ Ἀχαΐαν πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα εἰπὼν ὅτι Μετὰ τὸ γενέσθαι
the Macedonia and Achaia to go on into Jerusalem saying that After the to become
με ἐκεῖ δεῖ με καὶ Ρώμην ἰδεῖν.
me there it behoves me also Rome to see.

²² ἀποστείλας δὲ εἰς τὴν Μακεδονίαν δύο τῶν διακονούντων αὐτῷ, Τιμόθεον καὶ
Having sent and into the Macedonia two of the ministering to him, Timothy and
Ἑραστον, αὐτὸς ἐπέσχευεν χρόνον εἰς τὴν Ἀσίαν.
Erastus, himself delayed a time in the Asia.

Paul's Last Days in Ephesus; The Riot

²³ Ἐγένετο δὲ κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον τάραχος οὐκ ὀλίγος περὶ τῆς ὁδοῦ.
Became and at the moment that a commotion¹⁴ not little about the way.

²⁴ Δημήτριος γὰρ τις ὀνόματι, ἀργυροκόπος, ποιῶν ναοὺς [ἀργυροῦς] Ἀρτέμιδος
Demetrius for certain by name, a silversmith,¹⁵ making shrines [silver]¹⁶ of Artemis¹⁷
παρείχετο τοῖς τεχνίταις οὐκ ὀλίγην ἐργασίαν,
was affording to the craftsmen no little gain,

²⁵ οὓς συναθροίσας καὶ τοὺς περὶ τὰ τοιαῦτα ἐργάτας εἶπεν·
whom having gathered together also the about the of this sort workmen said;

Ἄνδρες ἐπίστασθε ὅτι ἐκ ταύτης τῆς ἐργασίας ἡ εὐπορία ἡμῖν
Men you know that out of this the craft the wealth¹⁸ to us
ἐστίν,
is,

²⁶ καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου ἀλλὰ σχεδὸν πάσης τῆς Ἀσίας ὁ
and you see and hear that not only of Ephesus but well nigh of all of the Asia the

12 συνεψήφισαν, v., count up, compute, aorist, active, indicative, - only here in the NT.

13 Sometimes rendered 1000, sometimes 10,000 times 10,000 – a very large number!

14 Also in Acts 12:18.

15 ἀργυροκόπος, n.m., silversmith, - only here in the NT.

16 In all the major MSS.

17 Diana - so called by the Romans; called Artemis by the Greeks, the "great" goddess worshipped among heathen nations under various modifications. Her most noted temple was that at Ephesus. It was built outside the city walls, and was one of the seven wonders of the ancient world. "First and last it was the work of 220 years; built of shining marble; 342 feet long by 164 feet broad; supported by a forest of columns, each 56 feet high; a sacred museum of masterpieces of sculpture and painting. At the centre, hidden by curtains, within a gorgeous shrine, stood the very ancient image of the goddess, on wood or ebony reputed to have fallen from the sky. Behind the shrine was a treasury, where, as in 'the safest bank in Asia,' nations and kings stored their most precious things. The temple as St. Paul saw it subsisted till A.D. 262, when it was ruined by the Goths"

18 εὐπορία, n.f. riches, means, wealth, - only here in the NT

**Acts, Chapter 19, Greek Text – Wescott- Hort, Interlinear English-
G.T. Emery**

Παῦλος οὗτος πείσας μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων ὅτι οὐκ
Paul this having persuaded turned away a great multitude, saying that not
εἰσὶν θεοὶ οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
they are gods the through hands coming to be.

²⁷ οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν τὸ μέρος εἰς ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς
Not only and this is in jeopardy to us the part into discredit¹⁹ to come, but also the of the
μεγάλης θεᾶς Ἀρτέμιδος ἱερὸν εἰς οὐθὲν λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ καθαιρεῖσθαι
great goddess Artemis temple for nothing to be reckoned, is about and also to be taken down
τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν ὅλη [ἡ] Ἀσία καὶ [ἡ] οἰκουμένη σέβεται.
the greatness of her, whom all the Asia and the inhabited world worships.

²⁸ Ἀκούσαντες δὲ καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ ἔκραζον λέγοντες.
Having heard and also having become full of anger were crying out saying;
Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
Great the Artemis of Ephesians.

²⁹ καὶ ἐπλήσθη ἡ πόλις τῆς συγχύσεως, ὥρμησαν τε ὁμοθυμαδὸν εἰς τὸ θέατρον,
And was filled the city of the disturbance,²⁰ they rushed also with one mind into the theatre,
συναρπάσαντες Γάϊον καὶ Ἀρίσταρχον Μακεδόνας, συνεκδήμους Παύλου.
having seized Gaius and Aristarchus Macedonians, travelling companions²¹ of Paul.

³⁰ Παύλου δὲ βουλομένου εἰσελθεῖν εἰς τὸν δῆμον οὐκ εἶπον αὐτὸν οἱ μαθηταί·
Paul and wishing to enter into the mob not were permitting him the disciples;

³¹ τινὲς δὲ καὶ τῶν Ἀσιαρχῶν, ὄντες αὐτῷ φίλοι, πέμψαντες πρὸς αὐτὸν
certain and also of the Chiefs of Asia,²² being to him friends, having sent unto him
παρεκάλουν μὴ δοῦναι ἑαυτὸν εἰς τὸ θέατρον.
were beseeching not to show himself in the theatre.

³² ἄλλοι μὲν οὖν ἄλλο τι ἔκραζον· ἦν γὰρ ἡ ἐκκλησίᾳ
Some indeed therefore others something were crying out; was for the assembly
συγκεχυμένη, καὶ οἱ πλείους οὐκ ᾔδεισαν τίνος ἕνεκα
having been confused, and the greater part not had known of what on account
συνεληλύθεισαν.
they had gathered together.

³³ ἐκ δὲ τοῦ ὄχλου συνεβίβασαν Ἀλέξανδρον, προβαλόντων αὐτὸν τῶν Ἰουδαίων·
Out of and the crowd engaged Alexander, having thrown forward him the Jews;
ὁ δὲ Ἀλέξανδρος κατασείσας τὴν χεῖρα ἤθελεν ἀπολογεῖσθαι τῷ δήμῳ.
the and Alexander having beckoned the hand was wishing to defend himself to the mob.

³⁴ ἐπιγνόντες δὲ ὅτι Ἰουδαῖος ἐστίν, φωνὴ ἐγένετο μία ἐκ πάντων, ὡς ἐπὶ ὥρας δύο
Knowing but that a Jew he is, voice came one out of all, about over hours two
κραζόντων· Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
crying out; Great the Artemis of Ephesians.

³⁵ Καταστείλας δὲ τὸν ὄχλον ὁ γραμματεὺς φησὶν· Ἄνδρες Ἐφέσιοι, τίς γὰρ ἐστίν
Having quietened²³ and the crowd the town clerk says; Men Ephesians, what for is
ἀνθρώπων ὃς οὐ γινώσκει τὴν Ἐφεσίων πόλιν νεωκόρον οὖσαν τῆς μεγάλης Ἀρτέμιδος
a man who not knows the of Ephesian city temple warden²⁴ being of the great Artemis

19 ἀπελεγμὸν, n.m. discredit, disrepute, - only here in the NT.

20 συγχύσεως, n.f., disturbance, confusion, - only here in the NT.

21 Also in 2 Cor. 8:19.

22 The "chiefs of Asia" were certain wealthy citizens who were annually elected to preside over the games and religious festivals of the several cities to which they belonged. Some of these "Asiarchs" were Paul's friends.

23 Here & 36.

24 νεωκόρον, n.m. temple keeper or warden, lit 'one who cleans the temple', - only here in the NT.

Acts, Chapter 19, Greek Text – Wescott- Hort, Interlinear English- G.T. Emery

καὶ τοῦ διοπετοῦς;

and of the fallen from Zeus?²⁵

³⁶ ἀναντιρρήτων οὖν ὄντων τούτων δέον ἔστιν ὑμᾶς κατεσταλμένους
Undeniable therefore being these things being necessary it is you having been quietened
ὑπάρχειν καὶ μηδὲν προπετεῖς πράσσειν.

to be and nothing precipitate²⁶ to commit.

³⁷ ἤγάγετε γὰρ τοὺς ἄνδρας τούτους οὔτε ἱεροσούλους οὔτε βλασφημοῦντας
You brought for the men these neither robbers of temples²⁷ nor blaspheming
τὴν θεὸν ἡμῶν.

the goddess of you.

³⁸ εἰ μὲν οὖν Δημήτριος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ τεχνῖται ἔχουσιν πρὸς τινα λόγον,

If indeed therefore Demetrius and the with him craftsmen have against anyone a matter,
ἀγοραῖοι ἄγονται καὶ ἀνθύπατοι εἰσιν, ἐγκαλείτωσαν ἀλλήλους.

law²⁸ being held and proconsuls are, let them accuse one another.

³⁹ εἰ δέ τι περαιτέρω ἐπιζητεῖτε ἐν τῇ ἐννόμῳ ἐκκλησίᾳ ἐπιλυθήσεται.

If but anything further²⁹ you seek in the lawful assembly it will be determined.³⁰

⁴⁰ καὶ γὰρ κινδυνεύομεν ἐγκαλεῖσθαι στάσεως περὶ τῆς σήμερον,

Also for we are in peril to be accused of insurrection concerning the this day,

μηδενὸς αἰτίου ὑπάρχοντος περὶ οὗ οὐ δυνασόμεθα ἀποδοῦναι λόγον
nothing cause being concerning which not we shall be able to give account

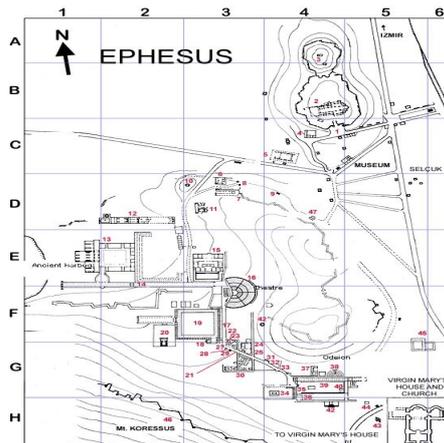
περὶ τῆς συστροφῆς ταύτης.

concerning the riotous gathering³¹ this.

⁴¹ καὶ ταῦτα εἰπὼν ἀπέλυσεν τὴν ἐκκλησίαν.

And these things having said he dismissed the assembly.

Ephesus



25 διοπετοῦς, adj., fell from Zeus, or sky or heaven, - only here in the NT. The statue of Artemis was supposed to have fallen from the sky.

26 προπετεῖς, adj, rash, precipitate, headlong, also in 2 Tim. 3:4.

27 ἱεροσούλους, n.m. robber of temples, - only here in the NT.

28 Also in 17:5.

29 Only here in the NT. Codices Sinaiticus, Alexandrinus, Bezae have περὶ ἐτέρων

30 Also in Mk. 4:34.

31 Also in Acts 23:12.